

**Technische Daten des Gehörschutzes epro-STOP nach EN 352-2:2020**

**Technical data of the hearing protection epro-STOP in accordance with EN 352-2:2020**

**Données techniques de la protection auditive epro-STOP selon la norme EN 352-2:2020**

**Dati tecnici dell'otoprotettore epro-STOP conforme a EN 352-2:2020**

**Datos técnicos de la protección auditiva epro-STOP conforme a EN 352-2:2020**

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
epro-STOP.S	Mf	28,1	32,7	31,4	32,3	32,0	36,4	39,7	33,7
	Sf	4,9	4,7	3,8	2,9	2,9	2,6	3,8	4,1
	APV	23,2	28,0	27,6	29,4	29,1	33,8	35,9	29,6
		<b>SNR 33</b>	<b>H 34</b>	<b>M 31</b>	<b>L 29</b>				
	Mf	34,6	34,9	32,7	32,0				
	Sf	1,6	1,4	2,1	2,7		W, X, S, V, E <sub>1</sub>		
epro-STOP.A	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
	Mf	27,8	31,3	31,3	33,1	33,8	36,5	44,0	43,9
	Sf	5,9	4,5	4,6	5,5	4,3	3,0	3,9	4,4
	APV	21,9	26,8	26,7	27,6	29,5	33,5	40,1	39,5
		<b>SNR 34</b>	<b>H 35</b>	<b>M 30</b>	<b>L 28</b>				
	Mf	36,8	37,5	34,2	32,5				
	Sf	3,3	2,5	3,9	4,2		W, S, V, E <sub>1</sub>		

**Bemerkungen**

Mf: Mittelwert der Schalldämmung in dB  
Sf: Standardabweichung in dB

APV: Angenommene Schutzwirkung in dB  
SNR: Single Number Rating in dB

L: Dämmwerte für tieffrequente Geräusche in dB

M: Dämmwerte für mittelfrequente Geräusche in dB

H: Dämmwerte für hochfrequente Geräusche in dB

W: Kriterien „Warnsignalhören allgemein“, „Informationshaltige Geräusche“ und „Sprachverständlichkeit“ erfüllt (mittlere Steigung der Mittelwerte der Oktavschalldämmung maximal 3,6 dB/Oktave)

X: Extrem flachdämmender Gehörschutz. Ist für Personen mit Hörminderung geeignet. Kann auch für Musiker geeignet sein (mittlere Steigung der Mittelwerte der Oktavschalldämmung maximal 2 dB/Oktave).

S: Signalhören im Gleisoberbau möglich

V: Signalhören im Straßenverkehr möglich

E<sub>1</sub>: Signalhören für Triebfahrzeugführer und Lokrangierführer in Eisenbahnbetrieb möglich.

Sehr gut geeignet, insbesondere für Personen mit Hörminderung geeignet. Einsatz nur zulässig nach erfolgreich bestandener Hörprobe gemäß BGI/GVU-I 5147.

**Key**

Mf: Mean Attenuation in dB  
Sf: Standard Deviation in dB

APV: Assumed Protection in dB  
SNR: Single Number Rating in dB  
L: Attenuation values for low frequency noises in dB  
M: Attenuation values for medium frequency noises in dB  
H: Attenuation values for high frequency noises in dB

**Remarques**

Mf: Atténuation moyenne en dB  
Sf: Ecart type en dB  
APV: Protection effective en dB  
SNR: Single Number Rating en dB (Valeur d'atténuation globale)  
L: Valeur d'atténuation pour les hautes fréquences en dB  
M: Valeur d'atténuation pour les fréquences moyennes en dB  
H: Valeur d'atténuation pour les basses fréquences en dB

**Note**

Mf: Valore medio dell'insonorizzazione espresso in dB  
Sf: Deviazione standard espressa in dB  
APV: Efficacia protettiva supposta espressa in dB  
SNR: Single Number Rating in dB  
L: Valori di insonorizzazione per rumori a bassa frequenza in dB  
M: Valori di insonorizzazione per rumori a media frequenza in dB  
H: Valori di insonorizzazione per rumori ad alta frequenza in dB

**Observaciones**

Mf: Atenuación media en dB

Sf: Desviación estándar en dB  
APV: Protección calculada en dB  
SNR: Single Number Rating en dB  
L: Valores de atenuación para ruidos de frecuencia baja en dB  
M: Valores de atenuación para ruidos de frecuencia media en dB  
H: Valores de atenuación para ruidos de frecuencia alta en dB

**Gebrauchsanleitung für epro-STOP Gehörschutz**

Mit Ihrem neuen, speziell für Sie angefertigten Gehörschutz epro-STOP haben Sie sich für den individuellen Schutz Ihres Gehörs vor schädigendem oder störendem Lärm entschieden. Ihr Gehörschutz kommt einem Maßanzug für Ihr Ohr gleich und gewährleistet Ihnen stets höchstmöglichen Tragekomfort. Der Gehörschutz wird im Ohr getragen. Er lässt sich mit geringerem Aufwand korrekt einsetzen, ist mit anderen Schutzausrüstungen (z. B. Schutzbrillen) gut verträglich und vor allem für die längere Aufenthaltsdauer im Lärmbereich geeignet. Bei sachgemäßer Verwendung schützt er vor schädlichem Lärm. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit!

**Bevor Sie den Gehörschutz in Gebrauch nehmen**

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit der richtigen Handhabung vertraut. Die Schutzwirkung und Haltbarkeit Ihres Gehörschutzes ist nur bei Beachtung der nachfolgenden Hinweise gegeben. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

**Gehörschutz-Grundausrüstung**

- Gehörschutz-Passstück (Farbmarkierung beachten: rechtes Ohr rot / linkes Ohr blau)
- Etui/Täschchen
- Gebrauchsanleitung und Garantiekarte

**Gehörschutz-Zusatzausstattung**

- Verbindungsschnur (lösbare Verbindung zwischen rechtem und linkem Gehörschutz)
- Sicherheitsclip zur Befestigung der Verbindungsschnur an der Kleidung

- cedis Pflegegel zum leichteren Einsetzen
- Antimikrobielle Beschichtung

**Optionale Zusatzausrüstung und -produkte**

- egger Pflegeprodukte für Reinigung und Desinfektion (z. B. cedis Desinfektionsspray)
- Detektionskugel

**Einsetzen und Entnehmen des Gehörschutzes** (s. Skizze 2 bis 4)

- Nehmen Sie den Gehörschutz epro-STOP mit sauberen Händen aus der Verpackung.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gehörschutz komplett, unbeschädigt und sauber ist. Beschädigter Gehörschutz darf nicht ins Ohr eingesetzt werden. Bitte setzen Sie sich ggf. mit Ihrem Fachberater in Verbindung.
- Achten Sie auf die Farbmarkierung rot bzw. blau an Ihrem Gehörschutz: rot = Gehörschutz für das rechte Ohr; blau = Gehörschutz für das linke Ohr.
- Nehmen Sie den rechten Gehörschutz in die rechte Hand, den linken in die linke Hand, wobei der Daumen unten am Passstück und der Zeigefinger oben am Griffstück zufassen (Skizze 2).
- Führen Sie den Gehörschutz ohne Drehbewegung zum Ohr und setzen Sie ihn von hinten in den Gehörgang ein (Skizze 3). Stellen Sie sicher, dass er tief genug und bequem im Ohr sitzt (Skizze 4).
- Das Einsetzen kann durch Verwendung von cedis Pflegegel (s. Zusatzausrüstung) erleichtert werden.
- Zum Entnehmen greifen Sie mit Daumen und Zeigefinger den Haltegriff und ziehen Sie den Gehörschutz aus dem Ohr. Alternativ können Sie den Gehörschutz durch leichtes Anheben mit dem Daumen von unten lockern und anschließend mit Daumen und Zeigefinger (s. Skizze 2) aus dem Ohr entnehmen.

**WARNING**

- A) Lärmwirkung auf das Gehör ohne Gehörschutz  
Selbst der kurzzeitige Aufenthalt im Lärmereich mit falsch eingesetztem oder ohne Gehörschutz kann Hörschäden verursachen.
- B) Zu geringe Schutzwirkung bei falsch im Ohr eingesetztem Gehörschutz  
Betreten Sie den Lärmereich erst dann mit Ihrem individuell für Sie angepassten Gehörschutz, wenn Sie mit der Handhabung vertraut sind und der richtige Sitz im Gehörgang sichergestellt ist. Lassen Sie sich das richtige Einsetzen z. B. vom Hersteller oder Lieferanten der Gehörschutz-Otoplastik oder Ihrem Betriebsarzt zeigen. Zu Beginn kann die Handhabung vor einem Spiegel leichter eingeübt werden.
- C) Handhabung und tägliche Überprüfung  
Bei augenscheinlichen Defekten oder Veränderungen des Passstücks darf der Gehörschutz im Lärmereich nicht getragen werden! Bitte überprüfen Sie Ihren Gehörschutz diesbezüglich täglich.
- D) Dichtigkeitsverlust/Verringerung der Schutzwirkung  
Anatomische Veränderungen der Ohrform können dazu führen, dass die Dichtigkeit der Ohrpassstücke nachlässt, z. B. bei Gewichtsveränderung oder Ohroperationen. Ein sicherer Schutz wird nur erreicht, wenn ein Fachberater die Gehörschutz-Otoplastik nach der Auslieferung und danach in regelmäßigen Abständen von maximal drei Jahren überprüft.
- E) Reduzierung der Wahrnehmung  
Bitte berücksichtigen Sie, dass Sie bei eingesetztem Gehörschutz auch Signale in Ihrer Umgebung (z. B. Warnsignale und Sprachsignale) leiser hören. Zusätzlich müssen die Bestimmungen zur Verwendung von Gehörschutz im Straßenverkehr/Gleisoberbau/Eisenbahnbetrieb beachtet werden.
- F) Verletzungsgefahr bei unsachgemäße Handhabung  
Der Gehörschutz darf nicht an der Verbindungsschnur aus dem Ohr gezogen werden.

- Plötzliches oder schnelles Entfernen des Gehörschutzstöpsels aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen.
- G) Risiko durch mitreißen des Gehörschutzes  
Der Gehörschutz sollte nicht mit Verbindungsschnur getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie sich während des Tragens verfährt oder mitgerissen wird. Wir empfehlen Ihnen die Schnur mit den Befestigungsteilen vom Gehörschutz zu lösen. Bei Lösen der Verbindungsschnur, kann diese erneut angebracht werden (siehe Befestigungsteile – Skizze 5).
- H) Anschluss von Zusatzeinrichtungen  
Als Gehörschutz darf nur der epro-STOP in Verbindung mit Zusatzprodukten verwendet werden, die zusammen mit dem epro-STOP baumustergeprüft sind. Weitere Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Fachberater oder können beim Hersteller angefordert werden.
- I) Hautunverträglichkeit  
Der Gehörschutz wird ausschließlich aus jahrelang bewährten, geprüften und biokompatiblen Materialien hergestellt. Sollten Sie trotzdem irgendwelche Beschwerden feststellen, legen Sie den Gehörschutz umgehend ab und informieren Sie Ihren Arzt, Fachberater oder Vorgesetzten.
- J) Für Kleinkinder besteht Verschluckungsgefahr!  
Das Produkt muss vor Kleinkinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- K) Alterung und Verschleiß  
Gehörschutz-Otoplastiken sind für tägliche Nutzung ausgelegt. Wir empfehlen jedoch nach spätestens 6 Jahren eine neue Ersatz-Otoplastik anfertigen zu lassen.

**Aufbewahrung und Pflege**

Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Ihr Gehörschutz muss regelmäßig gereinigt werden um ein Nachlassen der Schutzwirkung, Hautreizungen oder andere Ohrprobleme zu vermeiden. Verwenden Sie entweder spezielle Reinigungsprodukte des Herstellers oder mindestens Wasser und Seife. Trocknen Sie den Gehörschutz vor dem erneuten Einsetzen

vollständig ab. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, Scheuermittel oder Bürsten. Die Dämmelemente müssen fachmännisch gereinigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Ihrem Ansprechpartner für Gehörschutz oder können beim Hersteller angefordert werden. Bewahren Sie den epro-STOP im mitgelieferten Etui/Täschchen auf.

**ACHTUNG**

Diese Produkte dürfen nicht modifiziert bzw. geändert werden. Sollten die Hinweise aus dieser Anleitung nicht eingehalten werden, kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Nur durch sorgfältige Handhabung und ständiges Tragen des epro-STOP Gehörschutzes im Lärm, sichern Sie sich den bestmöglichen Schutz Ihres Gehörs. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, den epro-STOP Gehörschutz entsprechend diesen Hinweisen zu verwenden und zu pflegen.

**CE Konformitätserklärung**

epro-STOP Gehörschutz ist ein nach Ohrabformung individuell angepasster Gehörschutz. Geprüft und überwacht durch die PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D-26389 Wilhelmshaven. Europäische Notifizierte Stelle, Kenn-Nummer 1974. Hiermit erklärt die egger Otoplastik + Labortechnik GmbH, dass die Persönliche Schutzausrüstung epro-STOP der PSA Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.egger.online/formulare](http://www.egger.online/formulare)

**User instructions for hearing protection epro-STOP**

With your new, custom-made hearing protection epro-STOP you have decided to protect your hearing against damaging or disturbing noise by using custom-made protectors. Your hearing protection device has been manufactured to fit your ear perfectly and is guaranteed to offer you the highest possible wearing comfort. The hearing protector is worn in the ear. It can be inserted with minimal effort, is highly compatible with other protective equipment (e.g. protective glasses) and above all, is appropriate for long stays in noise zones. Properly used, it protects you from hazardous noise. No other use is approved and is therefore not allowed. We hope you enjoy it thoroughly!

**Prior to using your hearing protection device**

Please read these directions for use carefully to familiarize yourself with the proper handling of the hearing protection device. Only if the following suggestions are adhered to can effective protection and the durability of your hearing protectors be guaranteed. Keep these instructions in a safe place.

**Standard features of your hearing protection device**

- Hearing protection earmold (Note color marks: right ear/red, left ear/blue)
- Case
- User instructions and warranty card

**Additional features of your hearing protection device**

- Connecting cord (detachable connection between the right and left hearing protector)

- Safety clip to attach connecting cord to clothes
- cedis care gel to ease inserting the protectors
- Antimicrobial coating

**Optional additional features and products**

- egger care products for cleaning and disinfecting (e.g. cedis disinfectant spray)
- Metal detection ball

**Inserting and removing your hearing protection device** (see figure 2 to 4)

- With clean hands, take the hearing protection epro-STOP out of the packaging.
- Make sure that your entire hearing protectors have not been damaged and are clean. Do not insert a damaged hearing protector in your ear; in case of damage, contact your specialist.
- Note the red and blue color marks on your hearing protectors: red = protector for the right ear; blue = protector for the left ear.
- Take the right protector into your right hand, the left protector into your left hand. Be sure to grasp the protector from the bottom with your thumb and from the top with your index finger (figure 2).
- Take the hearing protector to your ear without twisting it. Angling it from behind, insert it into the auditory canal (figure 3). Be sure to insert the hearing protection device deeply enough and position it comfortably (figure 4).
- To facilitate the insertion of the protectors, we recommend using cedis care gel (see additional products).
- To remove the hearing protector grasp the handle with your thumb and index finger and pull the protector out of your ear. Alternatively you can free the hearing protector by lifting it slightly with your thumb and then removing it from your ear with your thumb and index finger (see figure 2).

**WARNING**

- A) Noise impact on hearing without hearing protection  
Even a brief exposure to a high noise level while wearing improperly inserted hearing protectors or no hearing protection devices at all may damage your hearing.
- B) Protective effect that is too low when the hearing protector is incorrectly inserted in the ear  
Only expose yourself to high noise levels while wearing your custom-made hearing protectors after you are familiar with handling the protectors and inserting them properly into the auditory canal. Have the correct use shown to you e.g. by the manufacturer or the supplier of the hearing protection earmold or your physician. It may be helpful for beginners to practise the correct technique in front of a mirror.
- C) Handling and daily checks  
In the case of obvious defects or alterations of the earmold, do not wear the hearing protection devices in extreme noise levels! Please check your hearing protector for this on a daily basis.
- D) Leaking/reduced protective effect  
Anatomical changes in the shape of the ear may lead to the deterioration of secure earmold fit, e.g. when there is a change in weight or there have been ear operations. Safe protection is only achieved when a specialist has tested the hearing protection earmold after it is delivered and then tests it again at regular intervals of at most three years.
- E) Reduced perception  
Please consider: While wearing the hearing protection devices, the signals in the surrounding area will also be muffled (e.g. warning signals). In addition, be sure to adhere to the regulations regarding the use of hearing protection devices in road traffic/track superstructure/railway operation.
- F) Risk of injury with improper handling  
Do not pull the hearing protectors out of the ear by the connecting cord. Sudden or fast re-

- moval of the ear plugs out of the auditory canal may damage the ear drum.
- G) Risk of the hearing protector being pulled out  
These ear plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use. We recommend detaching the connecting cord with the connecting fasteners from the hearing protection device. After the connecting cord has been detached, it can only be reattached by inserting it again (note the connecting fasteners in figure 5).
- H) Connecting additional equipment  
As a hearing protection device the epro-STOP may only be used in connection with additional products that have been type-tested with epro-STOP. More information is available from your specialist or the manufacturer.
- I) Skin reaction  
The hearing protector is exclusively manufactured from materials that have been proven over the years, tested and that are bio-compatible. If you were nonetheless to notice symptoms, remove the hearing protector immediately and inform your doctor, specialist consultant or supervisors.
- J) For small children there is a swallowing hazard!  
The product must be kept out of reach of small children.
- K) Ageing and wear  
Custom made earmolds are designed for daily use. However, we recommend having a new spare earmold made after at most 6 years

**Storage and care**

This product may suffer if certain chemical substances are used. Your hearing protectors must be cleaned regularly to avoid a decrease in its protective effectiveness, or the development of skin irritations or other ear problems. Use either special cleaning products offered by the manufacturer or at least water and soap. Dry the hearing protectors thoroughly before inserting them

again. Do not use chemical solvents, abrasive cleansers or brushes. The attenuation elements must be cleaned professionally. More information is available from your hearing protection professional or the manufacturer. Store the epro-STOP in the case which is included in delivery.

**ATTENTION**

These products may not be altered or modified. If the suggestions in these instructions are not adhered to, the effectiveness of the hearing protection device may be affected considerably. Only by handling the hearing protectors carefully and wearing the hearing protection epro-STOP continuously in extreme noise levels, are you protecting your hearing as best as possible. Therefore, we urgently recommend using and maintaining the hearing protection epro-STOP according to these suggestions.

**CE Declaration of Conformity**

epro-STOP hearing protection devices are manufactured individually after ear impression taking. Tested and monitored by PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D-26389 Wilhelmshaven. European notified body with the identification number 1974. egger Otoplastik + Labortechnik GmbH, declares herewith that the Personal Protective Equipment epro-STOP corresponds to the PPE Regulation (EU) 2016/425. The complete text of the EC Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.egger.online/formulare](http://www.egger.online/formulare)

Individuell angepaßter Gehörschutz  
Custom-made hearing protectors  
Protection acoustique sur mesure  
Otoprotettore su misura  
Protección auditiva a medida

**epro-STOP.A**  
**epro-STOP.S**



links · left · gauche · sinistro · izquierdo

rechts · right · droite · destro · derecho

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**egger**

**Gebrauchsanleitung**

**User instructions**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni per l'uso**

**Instrucciones de uso**



